



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Contact: Archives
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.



REPUBLICA DOMINICANA
SECRETARIA DE ESTADO DE AGRICULTURA Y COMERCIO

Ciudad Trujillo, D. N.
7 de Octubre de 1959
"ERA DE TRUJILLO"

No. 318

Señor
Dr. Wilson Popenoe
Antigua.
Guatemala

De mi mayor consideración:

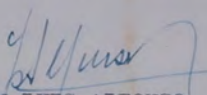
Tengo el agrado de dirigirme a Ud. por especial indicación del Dr. Ralph Allee, Director del Instituto Interamericano de Ciencias Agrarias, Turrialba, Costa Rica, quien ha ponderado sus acreditadas aptitudes con respecto a problemas vinculados con la Vid en regiones tropicales.

Asimismo, me ha aconsejado que me dirigiera a Ud. con respecto a esta cuestión con la seguridad que encontraría en Ud. - dada su proverbial gentileza - un eficaz colaborador en el problema que he tomado a mi cargo solucionar en la República Dominicana.

Para mayor abundamiento remito a Ud. copia de la nota que oportunamente enviara al Dr. Allee. De su lectura apreciará Ud. nuestra inquietud en relación con el cultivo de la Vid en esta isla.

Mucho estimaría su valiosa cooperación en este problema.

A la espera de sus gratas noticias, pláceme saludarle con distinguida consideración.


JOAQUIN LUIS ALFONSO
Ingeniero Agrónomo

C. C. A. Fernández Simó
R. Allee.

JLA/es.-

Ciudad Trujillo, D. N.
7 de Octubre de 1959
"ERA DE TRUJILLO"

No. 318

Señor
Dr. Wilson Popenoe
Antigua.
Guatemala

De mi mayor consideración:

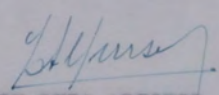
Tengo el agrado de dirigirme a Ud. por especial indicación del Dr. Ralph Allee, Director del Instituto Interamericano de Ciencias Agrarias, Turrialba, Costa Rica, quien ha ponderado sus acreditadas aptitudes con respecto a problemas vinculados con la Vid en regiones tropicales.

Asimismo, me ha aconsejado que me dirigiera a Ud. con respecto a esta cuestión con la seguridad que encontraría en Ud., dada su proverbial gentileza - un eficaz colaborador en el problema que he tomado a mi cargo solucionar en la República Dominicana.

Para mayor abundamiento remito a Ud. copia de la nota que oportunamente enviara al Dr. Allee. De su lectura apreciará Ud. nuestra inquietud en relación con el cultivo de la Vid en esta isla.

Mucho estimaría su valiosa cooperación en este problema.

A la espera de sus gratas noticias, pláceme saludarle con distinguida consideración.


JOAQUÍN LUIS ALFONSO
Ingeniero Agrónomo

C. C. A. Fernández Simó
R. Allee.

JLA/es.-

Ciudad Trujillo, D. N.
7 de Octubre de 1959
"ERA DE BRUJILLO"

No. 318

Señor
Dr. Wilson Popenoe
Antigua.
Guatemala

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. por especial indicación del Dr. Ralph Allee, Director del Instituto Interamericano de Ciencias Agrarias, Turrialba, Costa Rica, quien ha ponderado sus acreditadas aptitudes con respecto a problemas vinculados con la Vid en regiones tropicales.

Asimismo, me ha aconsejado que me dirigiera a Ud. con respecto a esta cuestión con la seguridad que encontraría en Ud. - dada su proverbial gentileza - un eficaz colaborador en el problema que he tomado a mi cargo solucionar en la República Dominicana.

Para mayor abundamiento remito a Ud. copia de la nota que oportunamente enviara al Dr. Allee. De su lectura apreciará Ud. nuestra inquietud en relación con el cultivo de la Vid en esta isla.

Mucho estimaría su valiosa cooperación en este problema.

A la espera de sus gratas noticias, plácese saludarle con distinguida consideración.

JOAQUÍN LUIS ALFONSO
Ingeniero Agrónomo

G. C. A. Fernández Simó
R. Allee.

JLA/es.-

Ciudad Trujillo, D. N.
7 de Octubre de 1959
"ERA DE TRUJILLO"

No. 118

Señor
Dr. Wilson Popenoe
Antigua.
Guatemala

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. por especial indicación del Dr. Ralph Allee, Director del Instituto Interamericano de Ciencias Agrarias, Turrialba, Costa Rica, quien ha ponderado sus acreditadas aptitudes con respecto a problemas vinculados con la Vid en regiones tropicales.

Asimismo, me ha aconsejado que me dirigiera a Ud. con respecto a esta cuestión con la seguridad que encontraría en Ud., dada su proverbial gentileza - un eficaz colaborador en el problema que he tomado a mi cargo solucionar en la República Dominicana.

Para mayor abundamiento remito a Ud. copia de la nota que oportunamente enviara al Dr. Allee. De su lectura apreciará Ud. nuestra inquietud en relación con el cultivo de la Vid en esta isla.

Mucho estimaría su valiosa cooperación en este problema.

A la espera de sus gratas noticias, pláceme saludarle con distinguida consideración.

JOAQUÍN LUIS ALFONSO
Ingeniero Agrónomo

C. G. A. Fernández Simó
H. Allee.

JLA/es.-

Ciudad Trujillo, D.N.,

"ERA DE TRUJILLO"

Señor
Director del Instituto Interamericano de Ciencias Agrarias,
Dr. Ralph Allee,
Turrialba,
COSTA RICA.-

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, por especial recomendación del Director del Instituto Fitotécnico de Castelar, Buenos Aires, República Argentina, Ingeniero Agrónomo José Vallega y del Director de La Estación Experimental Agropecuaria de Mendoza, República Argentina, Ing. Agrón. José Vega, en relación con las experiencias realizadas en Costa Rica con el objeto de obtener vides económicamente productivas y resistentes a los problemas que ocasionan la humedad y las altas temperaturas.

a) Me encuentro que la colaboración que pueda prestarme el señor Director me resultará sumamente útil en el estudio y solución del problema planteado y es en tal sentido que me permito molestar vuestra atención.

b) La impresión general que se tiene en Argentina sobre el clima de esta isla se modifica bastante cuando uno comienza a recorrerla. En efecto, trátase de una accidentada región pequeña en sí, pero con montañas que sobrepasan los 3.000 m. de altura que encierran abrigados y fértiles valles que registran, según su ubicación sobre el nivel del mar, temperaturas invernales de hasta, a veces, 1 grado bajo cero. Las intensas precipitaciones y una red hidrográfica abundante permiten el riego durante todo el año.

c) Estimo en estos lugares, se hace factible con esperanza de éxito el cultivo de vides finas para mesa y para vinificar. A los efectos de que se ubique mejor al respecto le transcribo los datos correspondientes a Constanza y San José de Ocoa, similares a ellos hay en otras regiones del país.

-sigue-

LUGAR : CONSTANZA A 1.234 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR.

Mes	lluvias	Temp. media	Temp. máx. med.	Temp. mín. media
Enero	54 mm.	16.3 ^o c.	23.9 ^o c.	8.6 ^o c.
Febrero	41 "	16.5	23.9	8.6
Marzo	34 "	17.3	25.	9
Abril	80 "	18.2	25.1	11
Mayo	222 "	18.9	25.3	12.5
Junio	123 "	19.2	26	12.4
Julio	79 "	19.1	26.1	12.5
Agosto	85 "	19.7	27	12.6
Septiembre	121 "	19.6	27.4	12.8
Octubre	122 "	19.2	26.	12.2
Noviembre	70 "	18	24.5	11
Diciembre	62 "	16.8	23.5	8.9

Maxima absoluta 34^o

Minima " -1^o dos o tres veces durante el invierno.

Desafortunadamente no existen datos sobre foto periodismos, que hubiera sido de gran valor.

LUGAR : SAN JOSE DE OCOA A 679 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR

Mes	lluvias	Temp. media	Temp. max. media	Temp. mín. media
Enero	97 mm.	20.7	25.6	16.4
Febrero	79 "	18.8	26.2	16.3
Marzo	77 "	21.	26.9	17.3
Abril	115 "	21.8	27.2	18.5
Mayo	126 "	22.5	27.1	19.
Junio	150 "	23.2	27.9	20.
Julio	165 "	23.9	28.3	20.5
Agosto	165 "	24.2	27.9	20.
Septiembre	148 "	23.5	27.5	19.
Octubre	126 "	22.6	26.9	18.2
Noviembre	111 "	22.1	26.	17.7
Diciembre	79 "	19.9	25.8	16.

Máxima absoluta 350^oc.

Mínima " 50^oc.

Lógicamente, abundan los lugares tropicales con 40° de verano y mínimas invernales de 25° y con lluvias de 1,500 a 2,500 mm.

d) Aquí se cultivan dos "variedades" de vid llamadas aramond y Moscatel de compactos y pesados racimos, de una uva algo dulce y hollejo grueso, negra y blanca respectivamente, que fructifica escalonadamente desde Mayo hasta Enero (Aramond) y de Septiembre a Noviembre (Moscatel).

En rudimentarios parrales aseguran que obtienen 40 tn. de uvas por Ha. no sé si le interesa el caso; avíseme respecto.

e) Mucho me interesaría que me hiciera llegar todas las líneas y variedades que usted disponga para experimentarlas aquí y las indicaciones técnica de ellas y las informaciones que estime de valor sobre su cultivo. De lo que vaya observando al respecto de las mismas aquí, se lo haré saber. Util también resultaría una lista bibliográfica para tratar de aumentar la documentación de la Biblioteca de la Secretaría de Estado de Agricultura.

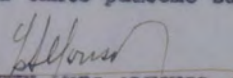
f) Me agrada, por otra parte, mucho conocer su opinión con respecto al tipo ideal de suelo, tanto en su textura físico-mecánica como en su composición química. Aquí los suelos deben abonarse por su intenso cultivo desde hace cientos de años.

g) En relación con el material solicitado el señor Director debería tener a bien ordenar que se remita por vía aérea al señor Encargado de Negocios de la República Dominicana Don Alfredo Fernández Simó en Avenida Central entre calle 25 y 27, casa No. 25-39 - San José de Costa Rica, quiánnos lo haría llegar de inmediato para su plantación aquí. Si vinieran con la documentación fitosanitaria mejor.-Le ruego su especial consideración con el embalaje para que se conserve bien hasta su llegada a esta.

h) Paralelamente, la Secretaría de Agricultura reiterará oficialmente esta colaboración por el trámite de rigor es decir, Ministerio de Relaciones Exteriores. Ello demora mucho por lo cual se ha optado ganar tiempo anticipándonos con este procedimiento.

A la espera de vuestra valiosa colaboración, me es grato quedar a sus completas órdenes. Mientras tanto pláceme saludarlo con mi consideración más distinguida.

Dirección:
Hotel Paz
Ciudad Trujillo, D.N.,
República Dominicana.


JOAQUÍN LUIS ALFONSO
Ingeniero Agrónomo

es copia. 2

Antigua, Guatemala, 22 octubre de 1959

Sr Ing. Joaquin Luis Alfonso,
Secretaria de Agricultura y Comercio,
Ciudad Trujillo, R.D.

Estimado Ingeniero:

Contestando a su apreciable del día 7 del mes en curso, me es grato mandarle adjunto un estudio que yo publiqué hace años en "Tropical Agriculture" de Trinidad, titulado "Grapes for Tropical America".

En esta publicación Ud encontrará un resumen de la historia del cultivo de la uva, tanto la europea como la americana, el la America tropical. Hasta la fecha no he tenido motivo para cambiar las opiniones expresadas en esta publicación. Hace tres meses pasé unas semanas en Venezuela, donde tuve oportunidad para apreciar los resultados realizados en la Zona de Cumana, con uvas europeas (en la American tropical casi cualquier uva europea lo conocen por "moscatel"). Fuera de los patios de las casas en Cumaná, el cultivo comercial de la uva no ha tenido éxito.

Mis consejos son los siguientes: Conseguen de los Estados Unidos (por ejemplo de la California Nursery Company, Niles, California) plants de las siguientes variedades de uvas americanas (que en su mayoría son híbridas entre la uva americana Vitis labrusca y la uva europea V. vinifera: Isabella, Pierce, Niagara, Catawba, y Golden Muscat. Sembrarlas a alturas entre 500 y 1500 metros, en suelos no demasiado arcillosos - mejor sueltos, hasta algo arenosos. Presta mucha atención a la poda, que probablemente tendrá que ser dos veces al año. (Eso se trata en "Grapes for Tropical America").

Sktodavía deseen continuar con experimentos con uvas europeas, puedo decirle que a base de 45 variedades ensayadas en la Escuela Agrícola Panamericana (elevación 800 metros) hace unas 15 years, las tres que daban los mejores resultados, durante unos pocos años, eran Valdepenas de España y Carignane de Italia, ambos netamente uvas para vino. Pero el cultivo de estas varieties no hubiera sido lucrativo, por las muchas enfermedades que cuesta controlar en los tropicos.

Siempre su muy atto servidor,

Wilson Popence
Director Emérito



REPUBLICA DOMINICANA

SECRETARIA DE ESTADO DE AGRICULTURA Y COMERCIO

Ciudad Trujillo, D. N.
2 de noviembre de 1959
"ERA DE TRUJILLO"

No. 367

Dr. Wilson Popenoe
Antigua,
Guatemala.

De mi mayor consideración:

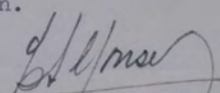
Pláceme acusar recibo de su muy atenta carta de fecha 22 de Octubre como, asimismo, de la separata de Tropical Agriculture. Su trabajo "Grapes for Tropical América" es muy valioso para mi; mucho le agradezco su envío.

Me es grato señalarle que por intermedio de la Embajada he pedido, ya hace dos meses, el oportuno envío de estacas "pata de mula" de las siguientes vides: Isabella, Concord, Beacon, Niagara, Catawba, Kenka, Delaware, América, Noah, etc. Mucho me agrada la coincidencia con su opinión con respecto a la introducción, especialmente, de híbridos directos.

Asimismo, he introducido buen número de híbridos directos y variedades de la zona sub-tropical Argentina (Tucumán) como también de la zona húmeda Uruguaya.

Agradezco mucho sus valiosos consejos que tendré muy especialmente en cuenta.

Hago propicia la oportunidad para reiterarle expresiones de distinguida consideración.


JOAQUÍN LUIS ALFONSO
Ingeniero Agrónomo

JLA/es.-

No. 367

Ciudad Trujillo, D. N.
2 de noviembre de 1959
"ERA DE TRUJILLO"

Dr. Wilson Popenoe
Antigua,
Guatemala.

De mi mayor consideración:

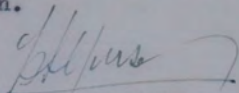
Pláceme acusar recibo de su muy atenta carta de fecha 22 de Octubre como, asimismo, de la separata de Tropical Agriculture. Su trabajo "Grapes for Tropical América" es muy valioso para mi; mucho le agradezco su envío.

Me es grato señalarle que por intermedio de la Embajada he pedido, ya hace dos meses, el oportuno envío de estacas "pata de mula" de las siguientes vides: Isabella, Concord, Beacon, Niagara, Catawba, Kenka, Delaware, América, Noah, etc. Mucho me agrada la coincidencia con su opinión con respecto a la introducción, especialmente, de híbridos directos.

Asimismo, he introducido buen número de híbridos directos y variedades de la zona sub-tropical Argentina (Tucumán) como también de la zona húmeda Uruguaya.

Agradezco mucho sus valiosos consejos que tendrá muy especialmente en cuenta.

Hago propicia la oportunidad para reiterarle expresiones de distinguida consideración.


JOAQUÍN LUIS ALFONSO
Ingeniero Agrónomo

JLA/es.-

No. 367

Ciudad Trujillo, D. N.
2 de noviembre de 1959
"ERA DE TRUJILLO"

Dr. Wilson Popenoe
Antigua,
Guatemala.

De mi mayor consideración:

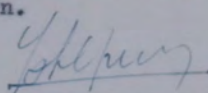
Pláceme acusar recibo de su muy atenta carta de fecha 22 de Octubre como, asimismo, de la separata de Tropical Agriculture. Su trabajo "Grapes for Tropical América" es muy valioso para mi; mucho le agradezco su envío.

Me es grato señalarle que por intermedio de la Embajada he pedido, ya hace dos meses, el oportuno envío de estacas "pata de mula" de las siguientes vides: Isabella, Concord, Beacon, Niagara, Catawba, Kenka, Delaware, América, Noah, etc. Mucho me agrada la coincidencia con su opinión con respecto a la introducción, especialmente, de híbridos directos.

Asimismo, he introducido buen número de híbridos directos y variedades de la zona sub-tropical Argentina (Tucumán) como también de la zona húmeda Uruguaya.

Agradezco mucho sus valiosos consejos que tendra muy especialmente en cuenta.

Hago propicia la oportunidad para reiterarle expresiones de distinguida consideración.


JOAQUÍN LUIS ALFONSO
Ingeniero Agrónomo

JLA/es.-